ПРОИЗВЕДЕНИЯ

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

(RUS DİLİNDƏ ƏSƏRLƏRİ)

Книги

1914

2339. **«Хопъ-хопъ Намэ»** [Текст]: полное собрание стихотворений кавказско-тюркского народного поэта Сабира Таиръ-заде.- 2-е полное издание /М.А.Сабир /издательница Ханума Таир-заде.- Баку: Каспи, 1914.

1945

2340. **Избранные сочинения** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко; ред., вступ. ст., комментарии и при- меч. А.Шарифа.- Баку: Азернешр, 1945.- 272 с.- 1 л. портр.

1946

2341. **Дни весны** [Текст]: для детей дошкольного возраста /М.А.Сабир; пер. П.Панченко.- Баку: Издательство детской и юношеской литературы, 1946.- 4 с.

1948

2342. **Подарок школьникам** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко.- Баку: Детюниздат, 1948.- 44 с.

1949

2343. **Стихотворения** [Текст]: [для старшего возраста] /М.А.Сабир; пер. и вступит. статья П.Панченко.- Баку: Детюниздат, 1949.- 232 с.: 1 л.портр.

1950

2344. **Детям** [Текст]: стихи /М.А.Сабир; пер. П.Панченко.- Баку: Детюниздат, 1950.- 16 с.

2345. **Сатиры и лирика** [Текст]: (Хоп-хоп намэ) /М.А.Сабир; пер. П.Панченко.- Л.: Советский писатель, 1950.- 371 с.: илл.- (Б-ки поэта. Основана М.Горьким. Большая серия).

1954

2346. **Детям** [Текст]: стихи /М.А.Сабир; пер. П.Панченко.- М.: Гос. Издательство художественной литературы, 1954. - 296 с.

2347. **Сатиры и басни** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко; под ред. А.Шарифа.- М.: Детгиз, 1954.- 79 с.- (Школьная библиотека).

2348. **Сатиры и лирика** [Текст]: перевод с азербайджанского /М.А.Сабир; пер. П.М.Панченко; под ред. Н.К.Чуковского; вступ. ст. и прим. Аз.Шарифа.- Москва: Гос. изд. худ. лит., 1954.- 295, [1] с.: портр.

1962

2349. **Детям** [Текст]: [песни, басни и наставления] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко.- Баку: Детюниздат, 1962.31с.: илл.

2350. **Избранное** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко; предис. М.Ибрагимов; коммент. и примеч. А.Шарифа; илл. Г.Зейналов.- Баку: Азернешр, 1962.-246 с.- 1 л. портр.

2351. **Избранные сатиры** [Текст] /М.А.Сабир- М.: Гослитиздат, 1962.- 251 с.

1969

2352. **Сатира** [Текст] /М.А.Сабир; пер. С.Васильева.- М.: Правда, 1969.- 31с.

1972

2353. **Мальчик и лёд** [Текст]: [стихи для дошкольного возраста] /М.А.Сабир; пер. А.Ахундовой.- Баку: Гянджлик, 1972.- 8 с.

2354. **Избранные произведения** [Текст] /М.А.Сабир; редак. стихотвор. перев. В.С.Шефнера; вступ. ст., составл. и примеч. Ч.Г.Гусейнова.- Л.: Советский писатель, 1983.303 с.

1987

2355. **Мирза Алекпер Сабир** [Текст]: [стих.] /М.А. Сабир; вступ. ст. Ч.Гусейнова; худож. Э.Мамедов.- Баку: Язычы, 1987.- 92 с.,7 л. илл.

2007

2356. **Избранные произведения** [Текст] /М.А.Сабир; сост. и авт. предисл. А.Гаджиев.- Баку: Чашыоглу, 2007.247, [1] с. : портр.

2008

2357. **Избранные произведения** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко, А.Ахундова, С.Васильев [и др.]; Союз Азербайджанской молодежи г. Санкт-Петербург.- Санкт-Петербург: Лейла, 2008.- 316, [2] с.

Содерж.: Стихотворения: «Стих - это жемчуг драгоценный, его не обесценю ложью...», пер. Ч.Гусейнова; «К согражданам мусульманам и армянам», пер. П.Антокольского; «Беседа двенадцати мужей на собрании», пер. С.Васильева; «Что мне за дело?», пер. С.Васильева; «В тот день, когда аллах тебе дарует сына.», пер. А. Ахундовой; «Не грусти», пер. П. Панченко; «Ну что хорошего нашел мой сын в ученье?...» пер. Л.Пеньковского; «Жалоба старика», пер. В.Лифшица; «Бакинским рабочим», пер. С. Васильева; «Лишь в мнении людей будь чист перед аллахом...», пер. А.Ахундовой; «Судьбы коварства испытал наш край.», пер. Ч.Гусейнова; «Темнота кругом, дитя, ляг, усни ты, не проснись.», пер. П.Панченко; «Изучение наук», пер. П.Панченко; «Отцовский наказ», пер. П.Панченко; «Я вздыхаю, так я жажду дыма твоего кальяна...», пер. Л.Пеньковского; «Ответ Гопгопу из газеты «Хаят», пер. П.Панченко; «Трудись для грядущего», пер. С.Ботвинника; «Почему же?», пер. Ю.Гордиенко; «Бакинским кочи», пер. С.Васильева; «Имелся старинный обычай у нас.», пер. С.Ботвинника; «Советы старой колдуньи девицам», пер. П.Панченко; «Детям», пер. П.Панченко; «Исповедь Гаджи-Мирзы Гасана», пер. П.Панченко; «Будь щедрым - что скупиться? Но бедным - ни гроша!...», пер. Ч.Гусейнова; «Слово», пер. П.Панченко; «Горе аптекаря», пер. П.Панченко; «Вот тебе и кукареку!», пер.

С.Васильева; «Призвание женщины», пер. П.Панченко; «Свобода», пер. Т.Стрешневой; «О страсть! Веления твои превыше всех иных!...», пер. П.Панченко; «Наставление сыну», пер. П.Панченко; «Горе скряги», пер. П.Панченко; «Злой шайтан из преисподней восклицает: «Люди, люди!...», пер. С.Ботвинника; «Наше главное стремленье - загубить страну вконец.», пер. Ю.Нейман; «Не пускайте!», пер. В.Лифшица; «Плач», пер. С.Васильева; «О виночерпий, не пускай ты к нам святошу в погребок.», пер. П.Панченко; «Не кричи, спи!», пер. Ю. Нейман; «Вай- вай, как трудно стало мне, как скверно мне, аллах».», пер. П. Панченко; «Все наши помыслы с тобой, о женщина, жена!...», пер. П. Панченко; «Наставление», пер. П. Панченко; «Ах, рамазан уже настал, ах, рамазан -для нас!», пер. П.Панченко; «О чем писать?», пер. С.Васильева; «Сат- тархану», пер. П.Панченко; «А ну, укладывайся, эй, Мир- Хашим!...», пер. П.Панченко; «Нет подобного мне!», пер. П. Панченко; «Мужчина», пер. Д. Самойлова; «Ну давай, ханжа-отшельник, обнажимся мы хоть раз.», пер. С.Ботвинника; «Спор деревьев», пер. П.Панченко; «Шахнаме», пер. П.Панченко; «Пожелание», пер. В.Лифшица; «Разгадка загадки», пер. Ч.Гусейнова; «Найдем предлог какой- нибудь - отныне до скончанья дней.», пер. П.Панченко; «От горя свет померк дневной.», пер. П.Панченко; «Будущее - наше!», пер. П.Панченко; «Что делать мне, аллах? Погиб наш род!...», пер. П.Панченко; «Боль разрывает сердце, душит горло...», пер. Л.Пеньковского; «Мне не повезло», пер. П.Панченко; «Ах вот как здесь поставлены дела!...», пер. С.Васильева; «Продаю!», пер. Ю.Нейман; «Пахнет обманом», пер. Ю.Гордиенко; «Тебе во благо», пер. П.Панченко; «Опять неймется голытьбе - умерь ее аллах!...», пер. Ч.Гусейнова; «Пародия на лириков», пер. С.Васильева; «Выкладывай!», пер. П.Панченко; «Подражание Физули», пер. П.Панченко; «Скажи, зачем?...», пер. П.Панченко; «Погрузимся в невежество, век в темноте проживем.», пер. В. Державина; «Человек с мощной - человек большой.», пер. П.Панченко; «Не даю!», пер. П. Панченко; «Лучше пропадом пропасть!», пер. П.Панченко; «Нет, не напишу!», пер. П.Панченко; «Пахарь!», пер. П.Панченко; «Отшельник верит, что во сне при жизни рай он обретет.», пер. В.Державина; «Кто может усомниться в нас в эти дни?...», пер. П.Панченко; «Среди руин Ширвана никогда.», пер. П.Панченко»; «Марш стариков», пер. Ю.Нейман; «Марш умников», пер. С.Васильева; «К детям-школьникам», пер. П.Панченко; «Божество вы мое!», пер. П.Панченко; «Благодарность», пер. И.Бадалбейли; «Песня нации», пер. П.Панченко; «Жалоба», пер. П.Панченко; «Шесть десятков лет напрасно погубил я, Ардебиль!...», пер. В.Лифшица; «Достоинство нации - где оно? Нет! Не найдешь!...», пер. П.Пан- ченко; «Задушевный разговор», пер. С.Васильева; «А нука, бездомный босяк, замолчи поскорей!...», пер. С. Васильева; «Не веришь ни во что, но всем внушаешь веру.», пер. Д.Самойлова; «Мы -орава дармоедов, наше дело -вздор болтать.», пер. В.Державина; «Не пущу!», пер. П. Панченко; «Примирись!», пер. П. Панченко; «Ты, Соня, прелесть и краса, небесный свет!», пер. С.Ботвин- ника; «Сочувствовать школе? Ну что за народ!...», пер. П.Панченко; «Эй, не зевай! Раздавит конь! Народ лихой идет!...», пер. Ч.Гусейнова; «Лицо нации», пер. В.Кол- легорского; «Эпоха с нами говорит...», пер. С.Васильева; «Да, брат, персидский жив народ!...», пер. П.Панченко; «Не тверди ты без конца, что ты знатен и богат.»,

пер. П.Панченко; «Обнищала Европа - не то что Баку!...», пер. Ч.Гусейнова; «Усердье», пер. П.Панченко; «Маленькая сценка», пер. С.Васильева; «Юбилейные торжества», пер. Ч.Гусейнова; «Ты - закадычный друг купцов, новруз!...», пер. П.Панченко; «Праздничный подарок», пер. П.Панченко; «Увы! Таков твой перевод, что тень Шекспира, зарыдав.», пер. П.Панченко; «Я жажду смерти, а она всё убегает от меня!...», пер. П.Панченко; «Дорогу дайте мне, я отправляюсь в путь.», пер. П.Панченко; «Новруз», пер. П. Панченко; «У тебя», пер. П. Панченко; «Ни к чему», пер. П.Панченко; «Росинками из глаз моих жилье твое омою я.», пер. П.Панченко; «Когда не кудри - душу мне захочет растрепать твой взгляд.», пер. П.Панченко; «Не распознал», пер. П. Панченко; «Ты у царицы красоты, о милая, венец златой.», пер. П.Панченко.

2009

2358. **Антология Азербайджанской поэзии** [Текст]: в 3-х томах /гл. ред. Анар; сост. Г.Гулиев; ред. кол. Ф.Годжа и др.- Баку: Нурлан, 2009.- Т.2.- 335 с.

Из.содерж.: О чем писать?; Вопрос-ответ; Что мне за дело?; Ну, где твои надежды? Где?; Плач; Бакинским кочи; На что тебе, аллах?; Мне стоять; Человек с мощной - человек большой,.; Новруз; Душа моя!..; Отшельнику; К согражданам мусульманам и армянам; Боюсь!; Чох; Элегия; Судьбы коварство испытал наш край,. [С.3-27].

ПРОИЗВЕДЕНИЯ ИЗ СБОРНИКОВ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ПЕЧАТИ

1936

2359. **Аристократическая мелодия** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Литературный Азербайджан.- 1936.- №6.- С.40-41.

2360. **Бакинским рабочим** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с тюркск. Г.Крейтан //Литературный Азербайджан.- 1936.- №4-5.- С.20.

2361. **Вопросы-ответы [**Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. Б.Серебрякова //Литературный Азербайджан.- 1936.- №11-12.- С.17.

2362. **На что тебе, о, аллах?!** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. Б.Серебрякова //Литературный Азербайджан.- 1936.- №11-12.- С.15.

2363. **Не шуми, ты спи!** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир, пер. с тюркск. В.Байромян //Литературный Азербайджан.- 1936.- №6.- С.42.

2364. **Новруз байрам** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. Г.Строганова //Литературный Азербайджан.- 1936.- №11-12.- С.18.

2365. **Пахарь** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. Б.Серебрякова //Литературный Азербайджан.- 1936.- №11-12.- С.14.

2366. **Плач** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с тюркск. Г.Крейтан //Литературный Азербайджан.- 1936.- №6.- С. 41-42.

2367. **Продаю!** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1936.- С.173.

2368. **Рабочий** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. Б.Серебрякова //Литературный Азербайджан.- 1936.- №11-12.- С.11.

2369. **Счастливое время...** [Текст]: [стихи] /М.А.Са- бир; пер. с азерб. Б.Серебрякова //Литературный Азербайджан.- 1936.- №11-12.- С.12.

2370. **Терпи** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. Б.Серебрякова //Литературный Азербайджан.- 1936.- №11-12.- С.9-10.

1938

2371. **Бакинским рабочим** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с тюркск. Г.Крейтан //Литературная газета.- 1938. - 5 апреля.

1939

2372. **Бакинским рабочим** [Текст]: [стихи] /М.А.Са- бир; пер. с тюркск. Г.Крейтан //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1939.- С.169.

2373. **Ваизу** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. П.Пан- ченко //Антология азербайджанской поэзии.-Баку, 1939.- С.179.

2374. **Деньги** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1939.- С.187.

2375. **Дитя** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии.- Баку,
1939. - С.191.

2376. **Колыбельная [**Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1939.- С.189.

2377. **Красная борода** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1939.- С.178.

2378. **Курбан байрам** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1939.- С.184-185.

2379. **Мой шах, венценосец...** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1939.- С.180-182.

2380. **Моя душа.** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1939.- С.192.

2381. **Не буду кукарекать** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1939.- С.188.

2382. **Невозможное** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1939.- С.187.

2383. **Новруз** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1939.- С.188.

2384. **Плач** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Пан- ченко //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1939.- С.183.

2385. **Плач муллы** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1939.- С.177.

2386. **Праведник** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1939.- С.183.

2387. **Такая сладостная жизнь** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1939.- С.186.

2388. **Усни ты, курица.** [Текст] /М.А.Сабир //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1939.- С.176.

2389. **Фэле (Рабочий)** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Пан- ченко //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1939.- С.172.

2390. **Экинчи (Пахарь)** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии.- Баку, 1939.- С.171.

2391. **Этой тайны...** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Пан- ченко //Антология азербайджанской поэзии.-Баку, 1939.- С.190.

2392. **Я не поверю** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Пан- ченко //Антология азербайджанской поэзии.-Баку, 1939.- С.179.

1940

2393. **Боже, слава тебе** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Дружба народов.- Баку, 1940.- Кн.5.- С.257-258.

2394. **Вспомни** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Дружба народов.- Баку, 1940.- Кн.5.- С.256- 257.

2395. **Женись [**Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Дружба народов.- Баку, 1940.- Кн.5.- С.261-262.

2396. **К согражданам мусульманам и армянам** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Дружба народов.- Баку, 1940.- Кн.5.- С.251-252.

2397. **Маленький рассказ** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Дружба народов.- Баку, 1940.- Кн.5.- С.254- 255.

2398. **Муравей.** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Дружба народов.- Баку, 1940.- Кн.5.- С.255-256.

2399. **Нам что? [**Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Дружба народов.- Баку, 1940.- Кн.5.- С.252-253.

2400. **Просьба Азраила** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Дружба народов.- Баку, 1940.- Кн.5.- С.253.

2401. **Сладкий разговор** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир, пер. П.Панченко //Дружба народов.- Баку, 1940.- Кн.5.- С.259-260.

2402. **Советы старой колдуньи.** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Дружба народов.- Баку, 1940.- Кн.5.- С.262-264.

2403. **Сыну** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Дружба народов.- Баку, 1940.- Кн.5.- С.266-268.

2404. **Три жены** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Дружба народов.- Баку, 1940.- Кн.5.- С.264-265.

2405. **Человек с мощной - человек большой** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Дружба народов.- Баку, 1940. - Кн.5.- С.258-259.

1944

2406. **В чем призвание певца?** [Текст]: [из стихотворения «Поэтическая мелодия»] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //О Родине: сборник высказываний писателей народов СССР.- М., 1944.- С.129.

2407. **«Поэтическая мелодия»...; В чем призвание...** [Текст]: [отрывок] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //О Родине: сборник высказываний писателей народов СССР.- М., 1944.- С.129.

2408. **Сметают горы мужество людей.** [Текст]: [из стихотворения «Муравей»] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //О Родине. Сборник высказываний писателей народов СССР.- М., 1944.- С.128.

1945

2409. **Аристократическая мелодия** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.58-59.

2410. **Бакинским рабочим** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.-Баку, 1945.- С.10-11.

2411. **Боже, слава тебе** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.58-59.

2412. **Ваизу** [Текст] /М.А.Сабир; пер П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.154.

2413. **Вопросы-ответы** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.83.

2414. **Вспомни** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.-Баку, 1945.- С.66.

2415. **Деньги** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.-Баку, 1945.- С.55-56.

2416. **Дитя** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.-Баку, 1945.- С.88-89.

2417. **Женись** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.-Баку, 1945.- С.94-95.

2418. **К согражданам мусульманам и армянам** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.1-2.

2419. **Курбан байрам** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.199-200.

2420. **Курица** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.46.

2421. **Муравей** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.217.

2422. **На что тебе, о, аллах?!** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.81-82.

2423. **Нам что?** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.86-87.

2424. **Не буду кукарекать** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.31.

2425. **Невозможное** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.76.

2426. **Новруз** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.213.

2427. **Ой, мама, с красной бородой старик** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.103-104.

2428. **Пахарь** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.63-64.

2429. **Плач [**Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.44-45.

2430. **Праведник** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.160.

2431. **Продаю!** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.144- 145.

2432. **Просьба Азраила** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.207.

2433. **Сладкий разговор** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.173-175.

2434. **Советы старой колдуньи** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.22-24.

2435. **Сыну** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.60-62.

2436. **Такая сладостная жизнь** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.96.

2437. **Три жены** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.101- 102.

2438. **Человек с мощной - человек большой** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.157.

2439. **Экинчи (Пахарь)** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1945.- С.63-64.

1946

2440. **«Поэтическая мелодия»** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Сабир М.А. Избранные сочинения.- Баку, 1946.- С.53-54.

1951

2441. **Невозможное** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир //Сатира и юмор в поэзии народов Советского Союза.- Л., 1951.- С.132.

2442. **Разговор двенадцати мужчин в одном медж лисе; Разговор помещика с крестьянином; Исповедь скупого; Невозможное** [Текст]: [из азербайджанской поэзии] /М.А.Сабир; пер. Б.Тимофеева //Сатира и юмор в поэзии народов Советского Союза.- Л., 1951.- С.128-132.

2443. **Разговор помещика с крестьянином** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. Б.Тимофеева //Сатира и юмор в поэзии народов Советского Союза.- Л., 1951.- С.129-130.

1957

2444. **Интернационал** [Текст]: к согражданам мусульманам и армянам /М.А.Сабир; пер. П.М.Панченко //Братство: Лит.-худ. сб. писателей Закавказья.- Ереван, 1957. - С.10-11.

1960

2445. **Аристократическая мелодия** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Антология Азербайджанской поэзии: в 3-х т.- Баку, 1960.- Т.2.- С.216-217.

2446. **Боже, слава тебе** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Антология Азербайджанской поэзии: в 3-х т.- Баку, 1960.- Т.2.- С.220-221.

2447. **Божество вы моё!** [Текст]: [стихи] /М. А. Сабир; пер. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии: в 3х т.- М., 1960.- Т.2.- С.224-225.

2448. **Боюсь!** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии: в 3-х т.- М., 1960.- Т.2.- С.228-229.

2449. **Буйволица** [Текст]: [басня] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии: в 3-х т.- М., 1960.- Т.2.- С.230.

2450. **Дитя** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии: в 3-х т.- М., 1960.- Т.2.- С.199-200.

2451. **Моя душа** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии: в 3-х т.- М., 1960.- Т.2.- С.211.

2452. **Не пущу** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии: в 3-х т.- М., 1960.- Т.2.- С.207.

2453. **Пахарь** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Антология азербайджанской печати: в 3-х т.- М., 1960.- С.218-219.

2454. **Подражание нашим поэтам** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии:в 3-х т.- М., 1960.- Т.2.- С.223.

2455. **Призвание женщины** [Текст]: [стихи] /М.А. Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии: в 3-х т.- М., 1960.- Т.2.- С.214-215.

2456. **Продаю!** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии: в 3-х т.- М., 1960.- Т.2. - С.205-206.

2457. **Саттар-хану** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии: в 3-х т.- М., 1960.- Т.2.- С.203-204.

2458. **Человек с мощной - человек большой** [Текст] /М.А.Сабир; пер. П.Панченко //Антология азербайджанской поэзии: в 3-х т.- М., 1960.- Т.2.- С.207.

2459. **Я поэт** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. П.Пан- ченко //Антология азербайджанской поэзии: в 3-х т.- М., 1960.- Т.2.- С.201-202.

1962

2460. **Два стихотворения: Посвящается бакинским рабочим; Что мой сын нашел в ученье?** [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб.: С.Липкин, Л.Пеньковский //Новый мир.- 1962.- №5.- С.40-42.

2461. **Желание** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. С.Курганова //Бакинский рабочий.- 1962.- 29 мая.- С.2.

2462. **К согражданам мусульманам и армянам; Не могу; Спи; Свобода; Деньги** [Текст]: [стихи] /М.А. Сабир //Кировабадский рабочий.- 1962.- 27 мая.- С.3.

2463. **Лицемер** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. А. Ахундовой //Бакинский рабочий.- 1962.- 29 мая.- С.2.

2464. **Мальчик и лёд** [Текст] /М.А.Сабир; пер. А.Халдеева //Бакинский рабочий.- 1962.- 29 мая.- С.2.

2465. **Нищий; Мечта отшельника; Я поэт; Сетования скряги; Не пускайте; Молодой; Жалоба женщины; Подражание нашим поэтам** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. В.Державина; С.Липкина, В.Лифшица; Л.Пеньков- ского //Дружба народов.- 1962.- №5.- С.214-220.

2466. **Новые переводы; Песенка аристократа; Отшельнику; Сетования скряги; Что мой сын нашел в ученье?; Пусть не будет; Спи!; Бах! Бах!; Бакинским богатырям** [Текст] /М.А.Сабир; пер. С.Липкина; Л.Пеньков- ского; А.Лосева; В.Лифшица //Литературный Азербайджан.- 1962.- №5.- С.25-32.

2467. **Новые переводы; Я поэт; Пожелание; Рецепт воспитания; Разве я не был прав?; Люди! Люди!; Жалоба старика; Столько и столечко** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. С.Липкина; В.Лифшица; А.Ахундова //Литературный Азербайджан.- 1962.- №4.- С.137-141.

2468. **Призвание женщины** [Текст]: [очерк] /М.А. Сабир //Кировобадский рабочий.- 1962.- 27 мая.- С.3.

1966

2469. **Не давай гроша** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир //Молодёжь Азербайджана.- 1966.- 25 марта.- С.3.

1968

2470. **Нищий; Ещё малыш** [Текст]: [стихи] /М.А. Сабир; пер. С.Васильева //Правда.- 1968.- 2 декабря.- С.3.

2471. **Пародия на лириков; Марш умников; Вопросответ; Задушевный разговор; Немыслимое** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. С.Васильева //Литературная газета.- 1968.- 18 декабря.- С.7.

2472. **Призван я быть поэтом...** Стихи; Довольно учиться!; Бакинским рабочим; Не я ль орешек раскусил?; Вот тебе и кукареку; Благородный напев; Усни, хохлатка!; Я-поэт; Отчего погиб Иран; Бакинский кочи; Что мне за дело?; Беседа двенадцати мужей на собрании [Текст] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко //Октябрь.- 1968.- №11.- С.90-100.

1969

2473. **Бакинским рабочим; Благородный напев; Бакинский кочи; Довольно учиться!** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. С.Васильева //Бакинский рабочий.-1969.- 5 января.- С.4.

2474. **В рот воды набрали; Плач; Бежим, мой сын!; Обращение к деньгам; Маленькая сценка** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. С.Васильева //Литературная Россия.- 1969.- 28 февраля.- С.21.

1970

2475. **К согражданам мусульманам и армянам; Довольно учиться!; Бакинским рабочим; Немыслимое; Усни, хохлатка; Благородный напев; Не я ль орешек раскусил?; Вот тебе и кукареку!; Плач; Я - поэт; Еще малыш; Вопрос-ответ; Бежим, мой сын!; Пародия на лириков; В рот воды набрали; Марш умников; Нищий; Задушевный разговор; Что мне за дело; Беседа двенадцати мужей на собрании** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. П.Панченко, С.Васильева //Поэты Азербайджана.- М., 1970.- С.466-507.

1975

2476. **Не горюй!; Пахарь** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. С.Васильева //Литературная газета.- 1975.- 1 октября.- С.7.

2477. **Не горюй!; Старый живодёр жалуется** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. С.Васильева //Бакинский рабочий.- 1975.- 31 августа.- С.4.

2478. **Пахарь** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. с азерб. С.Васильева //Бакинский рабочий.- 1975.- 2 апреля.- С.4.

1979

2479. **Вопрос-ответ; Бакинским рабочим** [Текст] /М.А.Сабир //Поэзия Европы: в 3-х т.- М., 1979.- Т.3(1).

2480. **Чох; Это минует, пройдет...; Учителя; Элегия** [Текст] /М.А.Сабир; пер. С.Мамедзаде //Литературный Азербайджан.- 1979.- №5.- С.106-109.

1981

2481. **«Когда я весел и здоров - как будто злится небо...»**; Обращение к языку [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. В.Коллегарского //Молодежь Азербайджана.- 1981.30 апреля.- С.3.

2482. **Слава духа; Благодарность; Коль назвался человеком.** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир, пер. И.Бадал- бейли //Литературный Азербайджан.- 1981.- №5.- С.110-111.

2483. **Чтобы кудри твои не были расстроены, как душа моя** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. Н.Мамедова //Молодёжь Азербайджана.- 1985.- 13 июля.

1987

2484. **Моя душа...** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир //Молодёжь Азербайджана.- 1987.- 28 мая.- С.3.

2485. **Свободный поэт.; Свобода! Подруга!; Когда я уйду** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир //Литературный Азербайджан.- 1987.- №5.- С.1.

2486. **Стих - это жемчуг драгоценный, его не обесценю ложью.** [Текст]: [стихи «Ребенка надо воспитать», «Зачать и жизнь ребенку дать...»] /М.А.Сабир; пер.: Ч.Гусейнова, С.Ботвинника //Вышка.- 1987.- 27 мая.- С.3.

2487. **Я - поэт** [Текст]: [стихи] /М.А.Сабир; пер. В.Кафарова //Баку.- 1987.- 26 мая.- С.3.

2009

2488. **Мирза Алекпер Сабир** (1862-1911) [Текст] //Антология азербайджанской поэзии: в 3-х т.- М., 2009.- Т.2.- С.3-27.

Из содерж.: О чем писать?; Вопрос-ответ; Что мне за дело?; Ну, где твои надежды? Где?; Плач; Бакинским кочи; На что тебе, аллах?; Мне стоять; Человек с мощной - человек большой,.; Новруз; Душа моя!..; Отшельнику; К согражданам мусульманам и армянам; Боюсь!; Чох; Элегия; Судьбы коварство испытал наш край.